

STM 25th Anniversary Celebration 2004

Great is God's Faithfulness

**For the Lord is good and His love endures forever;
His faithfulness continues through all generations (Ps 100:5)**

"Great is God's faithfulness" was the theme of our Celebration in acknowledgement that, without the grace of God, STM would not have come this far. We want to rejoice in God's goodness as well as give Him thanks and praise. In preparation for the Celebration, an Organising Committee was established at the end of 2002 with Ir. Marcus Sundram as Chairman. A two-day celebration was planned, starting off with dinner at the Sunway Resort Hotel in Subang Jaya, on the evening of 9th January 2004 and culminating with a Thanksgiving Service at 4.00 p.m. at STM in Seremban on 10th January. An Open Day preceded the Thanksgiving Service.

It was wonderful to meet up again with some of the missionary lecturers who had laboured hard to help develop and form STM. We were deeply touched that Rev & Mrs Gordon Finney, Rev Dr & Mrs Robert Hunt and Canon & Mrs Richard Kirton made special effort to come all the way from Canada, Austria and England respectively to celebrate with us. Many people including heads of churches and representatives from various denominations, Christian organisations and theological institutions in Malaysia and overseas, came to share in our joy. It reminded us of our unity in Christ and our partnership in the Lord's work in this country. The presence of both former Principals of STM, Bishop Emeritus Datuk Dr Denis C Dutton and Rev Dr Hwa Yung, added to our sense of gratitude to God. He has faithfully provided able leaders who had the interests of the seminary at heart. Seeing the faces of our alumni gave us joy and assured us that our labour in the Lord was not in vain.

The Anniversary Dinner was a grand affair with about 1,050 people present. Our Guest of Honour, Y.B. Dato' Sri Law Hieng Ding, the former Minister of Science, Technology and Environment, in his speech, reminded the seminary to be faithful to the task that God had entrusted to us. During the dinner, tokens of appreciation were given to the two former principals in acknowledgement of their invaluable contribution to the seminary. Our seminary students then presented a well-coordinated dance that reflected the diversity of ethnic groups to be found in STM. The emcee for the night, Rev Yau Kah Fatt, ensured that everything proceeded smoothly.

It seemed appropriate that STM 25th Anniversary Thanksgiving Service was held on campus in Seremban because it served as a reminder of God's faithfulness. The attendance of the Boys Brigade from the First KL Company gave a festive mood to the occasion. There were words of greetings and congratulations from various guests of honour. Bishop Emeritus Datuk Dr Denis C Dutton spoke at the service. He shared about the early history of the seminary and the circumstances that led to its establishment. A sumptuous buffet dinner was served after the service.

We continue to give thanks to our Lord for His manifold blessings.

Ms Ho Gaik Kim



**Christ has died
Christ is risen
Christ will come again**

The Council, Faculty, Staff and Students of Seminari Theoloji Malaysia
Wish all our Friends and Supporters A Blessed Easter

மகேசுவர இறைவனால், கனவல்பயணியாளர்கள், பயணியாளர்கள் மற்றும் மாணவர்கள் நண்பர்களுக்கும் மற்றும் ஆதரிக்கிறவர்களுக்கும் வணக்கத்துடன் ஆசிவாதமளவிட்டு வாழ்த்துகிறோம்.



马来西亚神学院廿五周年院庆

神的信实何其广大

因为耶和華本为善，他的慈爱存到永远；他的信实直到万代。(诗篇 100:5)

马来西亚神学院廿五周年纪念庆典的主题为“神的信实何其广大”，若不是上帝的恩典，学院并不会今日的成就，我们要为著上帝的仁慈而欢喜和感恩，我们赞美主。二零零二年终，学院董事部设立了一个院庆筹委会，由Marcus Sundram 先生担任主席，学院决定举办两日的感恩庆典：二零零四年一月九日在八打灵双威度假酒店举行感恩晚宴，并于次日举行学院开放日与感恩崇拜。

我们很高兴与学院早期的传教士兼讲师重逢，他们有来自加拿大的Gordon Finney 牧师与师母，来自奥地利的Robert Hunt 牧师(博士)与师母及来自英国的Richard Kirton 法政牧师与师母。除此，还有来自各宗派的教会领袖及代表、各基督徒团体及国内外的神学院贵宾，都与我们同庆这盛会。他们的出席提醒我们在主里的合一，和在本国上帝的工作上彼此配搭。我们感谢神，因祂赐给学院能干且以学院为重的历届院长，他们是拿督 Denis C Dutton 会督(博士)及华勇牧师(博士)。校友们的到来让我们知道，我们在上帝中的劳苦并不是徒然的。

大约有一千零五十位嘉宾出席学院的感恩晚宴，我们的荣誉嘉宾，前任科学、技术兼环境部长，拿督斯里刘贺镇，在他的献词中也提醒神学院必要在主要托给我们的工作上忠心。晚宴中，我们赠送了纪念品给两位前任院长，感谢他们对神学院的贡献。本院的学生也表演出精彩的舞蹈，反映神学院的多元民族性。宴会中大会主席，饶家发牧师，将该晚的节日带领得秩序井然。

本院廿五周年纪念的感恩崇拜在学院的校园举行是应当的，因为它提醒我们，神的信实是何其的广大。来自First KL Company 男少年军的演奏增添了当日欢乐的气氛。感恩崇拜讲员是拿督 Denis C Dutton 会督(博士)，他分享了创立马来西亚神学院的简史。随后，到会者一同享用丰富的自助晚餐。

我们要继续感谢上主因祂赐给我们许多的祝福。

何月心讲师

STM 25th Anniversary Special Guests 院庆之贵宾

• The Archbishop and Mrs K.G. Hammar of the Evangelical Lutheran Church of Sweden • The ATESEA family, Dr Sientje Abram-Merentek, the Executive Director and Dean of the South East Asia Graduate School of Theology, and Rev Professor Dr Lo Lung-Kwong, the Chairman of ATESEA, who is also the Dean of Chung Chi College of Chinese University of Hong Kong • Rev Dr Li Ping-Kwong of Methodist Church in Hong Kong • The Presidents of various Methodist Annual Conference: Rev Ting Daik Choung of SCAC, Rev Jonathan Jelanding of SIAC, Rev Khoo Cheng Hoot of CAC Singapore • The Principals and representatives of theological seminaries: Dr & Mrs Ngoei Foong Ngian of TTC of Singapore, Dr Su Chii Ann of MTS of Sarawak, Rev & Mrs Ng Kok Kee of BCM, Dr Tan Kim Sai of MBS and Dr Wilfred John of STS of Sabah • Bishop Gideon Chang from LCMS Malaysia • Elder Andrew Siew Chin Cheang from Gereja Presbyterian Malaysia •

• 瑞典福音信义会大主教 K.G. Hammar 与师母 • 东南亚神学协会执行干事兼东南亚神学院神学组主任 Sientje Abram-Merentek 博士，及卢龙光牧师(博士) 东南亚神学协会会长兼香港中文大学崇基学院神学组主任 • 香港卫理公会李炳光牧师(博士) • 卫理公会各年议会会长：陈泽崇牧师(砂劳越华人年议会)，Jonathan Jelanding 牧师(砂劳越伊班年议会)及邱仁发牧师(新加坡华人年议会) • 各神学院院长及代表：魏丰年博士与太太(新加坡三一神学院)，苏慈安牧师(博士)(砂劳越卫理神学院)，Ng Kok Kee 牧师与师母，Tan Kim Sai 博士(马来西亚圣经学院)及 Wilfred John 博士(沙巴神学院) • 张景洲会督(马来西亚信义会) • 萧晋强长老(基督教马来西亚长老大会) •

Editorial Board Editor 主编 - Rev Dr Ezra Kok 郭汉成牧师(博士) Executive Editor: Angie Chee 徐丽琪 Editorial Committees 编辑委员 Rev Anthony Loke 陆彦辉牧师 Christabel Wong 黄丽英 Rev Dr Solomon Rajah 牧师(博士) Sln Chew Kean Kee 周建基讲师	SEMINARI THEOLOJI MALAYSIA P.O.Box 175, 70720 Seremban, Negeri Sembilan D.K., Malaysia Tel: 06-6322815 Fax: 06-6329766 E-mail: admin@seminary-stm.com.my Website: http://www.seminary-stm.com.my
---	--

Glimpse of photos of STM 25th Anniversary Celebration



Inspirational words from our Guest of Honour, Y.B. Dato' Sri Law Hieng Ding



Before the grand celebration began...



Welcome speech by the Principal, Rev Dr Ezra Kok



Y.B. Dato' Sri Law Hieng Ding shaking hands with the STM community



The former missionary-faculty of STM with their families



The Archbishop of the Evangelical Lutheran Church of Sweden, Rev K.G. Hammar



A time of fellowship among our guests



The Rt Rev Tan Sri Datuk Dr & Mrs Lim Cheng Ean, Rev & Mrs K.G. Hammar, Bishop & Mrs Julius D Paul



Mr Peter Lee, Rev Prof Dr Lo Lung-Kwong



Mr & Mrs Marcus N. Sundram, Mrs Lim Cheng Ean with 1st Principal of STM, Bishop Emeritus Datuk Dr Denis C. Dutton



Rev Dr Li Ping-Kwong, Rev Ting Daik Choung



Mrs Peter Chio presenting souvenir to the 2nd Principal of STM, Rev Dr Hwa Yung



A dance that depicted the various ethnic groups in Malaysia, albeit a mix of culture, but with one vision, to be servants of God



Mrs Julius D Paul presenting souvenir to our Guest of Honour, Y.B. Dato' Sri Law Hieng Ding



STM 25th Anniversary Regional Celebration cum Ipoh Theological Centre (ITC) 5th Anniversary Celebration 马来西亚神学院廿五周年院庆兼怡保神学延伸中心五周年庆典



Presentation of certificates to the students



Prayer by Rev Peter Chin



Principal of STM, Rev Ezra Kok with Ven Canon Ng Moon Hing from St Peter's Church, Ipoh

The celebration was held in Ipoh on 15 February 2004, Sunday. Eight faculty members preached at 11 churches to 16 congregations. The celebration and thanksgiving service was held at St. John's Anglican Church. We gave thanks to God for His faithfulness towards STM in the past 25 years, during the ITC celebration, 82 certificates were also presented to the TEE students who attended the courses for the last two years in Ipoh. We thank Canon Ng Moon Hing, Rev Frank Lin and their team in making the occasion a memorable event.

马来西亚神学院于二零零四年二月十五日在怡保举行了地区性的廿五周年院庆，在同一个时候，怡保神学延伸中心也举行五周年纪念庆典。八位讲师于当日到过十一间堂会，十六个崇拜主持礼拜。院庆与感恩崇拜被安排在怡保圣约翰堂举行。我们为著上帝在过去廿五年对学院的信实感谢神。接著便是颁发八十二张证书给怡保神学中心毕业生，他们都在过去两年参与延伸中心的课程。我们在此向黄满兴法政牧师、凌玉明牧师及所有在这次院庆背后支持与帮助的弟兄姐妹们至于万二分的谢意。



Presentation by the students

We Appreciate Your Prayer.....

谢谢您的祷告

Lord Jesus our King, renew us with the fire of faith and grant us a vision for Your work in the world. Bless the ministry of STM and strengthen the community of leadership and servanthood among the students and teachers there that reflects the joy of Your service. Send to us faithful men and women for ministry and service in the Church, and the proclamation of the gospel in Malaysia and other parts of the world. Help us as a church to find our part in this ministry that together with STM we may labour in your vineyard, until Your kingdom comes in power and majesty. Amen.

Wesley Methodist Church, Ipoh
February 15, 2004



The STM Retreat 2004 学院退修会

Beginning the new academic year with a spiritual emphasis has become an important and beneficial tradition for STM. The STM Annual Retreat was held from 12 to 14 January 2004 on campus, with the theme "Waiting on the Lord".

Our speaker, Rev Alan K.H. Choi, President of Spiritual Formation International of Hong Kong/ Canada, began with our Lord's commendation of Mary's choice to "sit at the Lord's feet" (Luke 10:38-42). Rev Alan Choi reiterated the importance and the need to take time to wait upon the Lord. Getting in touch with our inner self may be disturbing or uncomfortable for some of us. Besides recognising our imperfections and the need for spiritual transformation, "Waiting on the Lord" also enables us to have a time of intimacy with God. Time spent on "Waiting on the Lord" empowers us to be more effective in our ministry to others.

At the close of the retreat, some students shared their experiences of trying to come to terms with their "spirituality of imperfection". We were all given an opportunity to recommit ourselves to be spiritually transformed through "Waiting on the Lord", and many did so.

(By Sis Wong Yoke Chan)

马来西亚神学院二零零四年度退修会于一月十二日至十四日举行，主题为“等候上帝”。学院每年在新学年的开始都强调属灵要素，这已成为学院重要及有益的惯例。

今年的讲员是来自香港/加拿大灵根自植国际网络的总干事，蔡贵恒牧师。他首先以主赞赏马利亚的选择(坐在主脚前)(路加福音10:三十八至四十二节)作为分享的开始。蔡牧师反覆地提起要花时间等候上帝的重要性。对某些人来说，自我内心审查可能会令人感到不安或不舒服。除了认清我们的不完全和需要在属灵上的改造外，等候上帝使我们能够与神有段亲密的时间，也让我们在事工上更有效地事奉他人。

在退修会结束之前，一些同学分享了他们属灵生命的经历，也透过等候上帝，让主再次更新我们。

(Wong Yoke Chan 姐妹撰写)



New Students

新生心聲



Raymond Lai Sai Wai
Albert Vijay Joseph



g Wai
i Yock



Isaac Nathan a/l Jayaseelan
Sreedharan



Chuo Toung
Sitaran s/o Gunasekara



Le Thi Thu Tra
Nguyen Tan L



Ting Ming Teng
Chang Jung Sun, Joshua



Charles Ng Ngok



Sawi Chhung



Hock Jer



Nguyen Tran Hoang Phuong



Lee Lei Kuei
Wong Hyen

"Go, then, to all peoples everywhere and make them my disciples". God's great commission for us to follow.
- Kunabalan a/l Erasun

神学院是我属灵装备及塑造自我生命成长的好地方。
- 陈玉莲 Chen Yock Len

"Not by might nor by power, but by my Spirit, says the Lord Almighty". Zech 4:6
- Jeremiah s/o Thomas

To be equipped to serve God and others. - Albert Vijay Joseph (India)

The Lecturers in STM with their wealth of experience will equip me to be a good shepherd.
- Raymond Lai Sai Wai 赖世伟

主恩够我用。
- 陈明添 Ting Ming Teng

I thank Christ Jesus our Lord who has given me strength, considered me faithful and appointed me to be equipped for His service.
- Sitaran s/o Gunasekaran

从前、现在、将来、一生、主都会带领。 - 周伟平 Chu Vee Ping

感谢神奇妙的带领，让我能踏进STM的门楣，愿神塑造我成为合乎主心意的器皿。
- 潘佩茵 Pan Pee Yin

I want to be equipped in serving and building the kingdom of God.
- Zaw Min Thu (Myanmar)

I have come to STM to know God more personally and to equip myself for ministry in the church.
- Alfred Damu Bulang

It is a precious grace for me to be in STM because my Lord chose me to be His servant. - Nguyen Tran Hoang Phuong (Vietnam)

We believe God will use us effectively in His ministry.
- Nguyen Tan Lo & Le Thi Thu Trang (Vietnam)

"But seek first His kingdom and His righteousness, and all these things will be given to you as well".
Matt 6:33
- Joshua Chang Jung Sun (Korea)

To be trained in STM is a great privilege and a major personal challenge!
- Charles Ng Ngok

主啊，求你塑造我，磨练我，使我更像你。
- 李丽娟 Lee Lei Kuen

"The harvest is plentiful but the workers are few". Matt 9:37. I heard and obeyed God's calling, that's why I'm here.
- Sreedharan

STM has given me the opportunity to deepen my experience with God through interaction with the community here.
- Yong Wai Yin

God will be with me all through my training in STM.
- Sawi Chhunga

感谢神一生的看守与塑造，生命也因神发光。
- 黄贤芝 Wong Hyen Tze

因著神的爱，我愿降服，进入马来西亚神学院接受装备，求神使用我，成为祂手中合用的器皿。
- 傅锦芳 Por Gim Fong

我愿是一支笛，交在神手中，让神吹出美妙的乐章。
- 朱传文 Chuo Toung Wn

The STM Talent Night is the annual event to welcome the new students to STM. 18 February 2004 was the night where the whole community of STM, old and new students, Isaiah School, Jeremiah School, together with faculty and staff of STM reveled in laughter and fellowship in the Lord.

The theme for the night was "One In Christ". Each group of participant was to present in accordance with the theme. The students together with some lecturers, garbed in creative costumes, accompanied by innovative stories, each brought forth the message with a unique touch of ingenuity.

The Fourth year students emerged as champion for the night. The panel of judges commented that there was improvement in all the presentation compared to previous year and encouraged the students to continue to use their creativity in serving the Lord in the ministry.

马来西亚神学院二零零四年度的“才艺之夜”于二月十八日举行，目的为欢迎所有到来马来西亚神学院的新生。当晚，神学院群体，包括旧生与新生、以赛亚学校、耶利米学校、讲师团及学院同工，都在主里有美好的团聚。

晚会的主题为“主里合一”。每组学员都必须根据主题呈献节目。学员们与几位讲师穿著富有创意的服装，独特又精巧，更创新地将信息带出。

第四年生脱颖而出，成为全场冠军。评判员也嘉赏学员们，希望他们在事奉上也同样有此创意。



Fun Dances by 1st year students



4th year students



1st year students



Jeremiah School



2nd year students



Isaiah School



3rd year students



Mr. Allen Brian McClymont with his song "Bala Karpung"



Ballerina from Jeremiah School

STM Blood Donation Campaign 2004 捐血运动

The Student Body of STM organised a blood donation campaign on the 8th March 2004. In preparation for the event, Dr Chow Heap Yeong was invited to give a talk on donating blood in the Christian perspective on 3rd March 2004. Many questions about blood donation were raised and doubts were clarified during the session.

On 8th March the staffs from Seremban Hospital Blood Bank arrived at 10.30a.m. and set up the equipment and beds in the hall of STM. There were about 60 people signed up comprising the students, staffs, faculty and some friends living around Seremban. There were many first time donors. It was truly a good experience and we were thankful for all those who came forward to donate blood that would go towards saving lives. We pray that even more people will participate in our future blood donation campaign.



Student Body 2004 Social Committee

本院学生会于三月八日举办了二零零四年度的捐血运动。在这之前，我们邀请了周协扬医生前来给大家一堂有关基督徒捐血的价值观的讲座，使一切捐血的疑问得明晰。

芙蓉医院血库的工作人员于三月八日上午十时半抵达学院，并在礼堂中设置了床位与捐血器材，约有六十位师生，同工及一些住在芙蓉一代的朋友都到来参与，其中亦有很多都是第一次捐血者。这的确是个很好的经历，在此，我们要向所有前来捐血的弟兄姐妹们致谢，我们期望在未来的捐血运动中会有更热烈的反应。

Student Body Exco 2004 学生会职委

7

President 会长 : Edward Davidason

Secretary 文书 : Chan Cheong Peng 陈磊平

Treasurer 财政 : Phang Chui Cum 彭翠琴

1st Year Representative 一年生代表 / Sports Chairperson 活动组主席

: Raymond Lai 赖世伟

2nd Year Representative 二年生代表 / Food Chairperson 饮食组主席

: Hon Yock Tong 韩玉冬

3rd Year Representative 三年生代表 / Maintenance Chairperson 维修组主席

: Yap Kian Soon 叶建顺

4th Year Representative 四年生代表 / Social Chairperson 关怀组主席

: Steven Lawrence

Worship Committee Chairperson 崇拜组主席

: Gio-la Yap Siew Ping 叶秀嫻

LIBRARY Corner

图书馆

The Library invites individuals and churches to take on the role as "foster parents" for magazines and journals subscriptions, which could aid the STM Library towards becoming a resource centre with a wealth of updated materials for Christian studies and research.

We also want to thank and express appreciation to all who have donated generously to the STM Library. We request for your continued support in prayer and in finance.

For more information please contact the STM Library:

☎ 06 - 632 2815; email library@seminary-stm.com.my

马来西亚神学院图书馆邀请弟兄姐妹及教会成为图书馆期刊和杂志的“领养者”。通过此计划，您会帮助我们的图书馆成为一个资源丰富的神学研究中心。

我们要向所有支持者及慷慨捐献者致谢，希望您继续地在祷告中纪念我们，在资金上帮助我们。询问详情，请致电于我们或电邮联络我们。

Guests & Visitors 嘉宾 / 访客

* Mr Lee Chee Loi, the Executive Director of Malaysian Care and his team shared God's Word and their ministry with us during the STM Thanksgiving Service on 12/2/04.

马来西亚关怀中心总干事李于来先生与同工于2月12日在本院感恩崇拜分享神的话语与他们的事工。



News on Chinese TEE 中文神学教育延伸课程短讯

First module of Chinese TEE course at Kuala Lumpur for year 2004 was "Introduction to Christian Theology", conducted by Rev Wong Tik Wah from Feb 14 to Mar 20, 2004. Ten students registered for the course. Rev Ng Moon Hing and Rev Frank Ling conducted "Biblical Interpretation" at Ipoh TEE Centre with 38 students enrolled for the course, 18 of them registered for audit.

For those who are interested, kindly contact the Academic Office, Mdm Soh Lay Ching at 06-632 2816 or Rev Wong Tik Wah at 012-656 7956, or email us at: academic@seminary-stm.com.my

二零零四年吉隆坡神学延伸中心的第一个单元为“神学纲要”，从二月十四日至三月廿日，由本院神学延伸教育主任黄迪华教师带领，共有十位学员登记修读此课程。怡保神学延伸中心由黄满兴教师与凌玉明教师带领“解经学”，共有三十八位学员，其中十八位为旁听生。

欲报读此课程者，请联络教务助理苏丽蓓姐妹(06-632 2816)或黄迪华教师(012-656 7956)或电邮 academic@seminary-stm.com.my

News on Tamil TEE

淡米尔文神学教育延伸课程短讯

STM introduced its new Certificate/Diploma of Christian Ministry programme in Tamil on 12th February 2004. The first modular course was on "Introduction to Old Testament", conducted by Rev W Babyington from 12th to 15th February 2004 at STM Campus. Twenty-one students from various Tamil-speaking churches enrolled in this programme. We would like to encourage more lay people and workers who are keen to pursue theological education in Tamil to enrol in this course, which will lead to the Diploma of Christian Ministry. The next modular course is scheduled on 1st to 4th April 2004 on "Critical Reading & Writing". Kindly contact the Tamil TEE Director, Rev Dr Solomon Rajah for further information.

学院今年开始新课程，即以淡米尔文教导基督教事工证书和文凭。第一课是于二月十二日至十五日举行，由 W Babyington 教师带领“旧约导论”，共有廿一位学员。在此，我们要鼓励更多对神学教育有兴趣的淡米尔文教会会友及同工报名修读此课程。即临的课程将于四月一日至四日举行，内容是评论式阅读和写作。询问详情，敬请联络 Solomon Rajah 教师(博士)。

We would like to express our heartfelt thanks to the following churches who invited our lecturers to conduct STM Sundays, as well as other churches not listed below who observed STM Sundays on their own for the period of December 2003 to March 2004.

我们要对所有在二零零三年十二月至二零零四年三月间邀请本院讲师前往主持神学主日的各教会致万分谢意，也非常感激一些教会(不在下列名单)自行举行神学主日。

Feb 15 2月15日	Wesley Methodist Church, Ipoh 怡保卫理堂	Rev Dr Ezra Kok 郭汉成牧师(博士)
	Ipoh Grace Methodist Church 怡保卫理公会恩典堂	Mr Chew Kean Kee 周建基讲师
	Bercham Methodist Church 巴占卫理堂	Mr Chew Kean Kee 周建基讲师
	Canning Garden Baptist Church, Ipoh (English) 怡保浸信会(英文堂)	Rev Anthony Loke 陆彦辉牧师
	Faith Methodist Preaching Point, Ipoh 怡保卫理公会信心布道所	Rev Tee Heng Peng 郑亨平牧师
	Canning Garden Baptist Church, Ipoh (Chinese) 怡保浸信会(中文堂)	Rev Tee Heng Peng 郑亨平牧师
	St Michael's Anglican Church, Ipoh 怡保圣米迦勒圣堂	Rev Wong Tik Wah 黄迪华牧师
	St Peter's Anglican Church, Ipoh (Chinese) 怡保圣彼得堂(中文堂)	Rev Wong Tik Wah 黄迪华牧师
	St Peter's Anglican Church, Ipoh (English) 怡保圣彼得堂(英文堂)	Ms Ho Gaik Kim 何月心讲师
	St Augustine's Church, Ipoh 怡保圣奥古士丁堂	Dss Margaret Chen 陈秀英女会吏
	Taman Ujong Methodist Church Taman Ujong 卫理堂	Dr Voon Choon Khing 温俊卿博士
Mar 7 3月7日	Faith Methodist Church, Cheras 茨厂卫理公会信心堂	Ms Ho Gaik Kim 何月心讲师
Mar 21 3月21日	Kuala Lumpur Chinese Methodist Cantonese Church 吉隆坡卫理公会广东堂	Rev Dr Ezra Kok 郭汉成牧师(博士)
Mar 28 3月28日	Kajang Chinese Methodist Church 卫理公会加彭堂	Mr Chew Kean Kee 周建基讲师
	Sepang Chinese Methodist Church 卫理公会雪邦堂	Rev Wong Tik Wah 黄迪华牧师
	All Souls Church, Cameron Highlands 金马伦高原 All Souls 堂	Mr Allen Brian McClymont 讲师
	Pantai Remis Chinese Methodist Church 卫理公会峇台堂	Rev Dr Philip Siew 萧帝佑牧师(博士)
	Changkat Kruing Chinese Methodist Church 卫理公会峇株堂	Rev Dr Philip Siew 萧帝佑牧师(博士)
	Bahau Chinese Methodist church 卫理公会马口堂	Rev Tee Heng Peng 郑亨平牧师

Alumni News 校友消息

Congratulations 衷心恭喜

- Pastor Eddy Manson Yau (2001) married My Linda on 7/2/04
Eddy Manson Yau 伟强(2001)与 Linda 姐妹于2月2日结婚之喜。
- Rev Tan Kim Keng (1994) and wife Yew Sew Ling were blessed a first baby girl named Tan Ying Zi on 2/3/2004.
陈健强牧师(1994)于2004年2月3日蒙神赐下长女，取名陈颖孜。

Staff News 员工消息

* Rev Dr Solomon Rajah was admitted to the hospital due to heart complications. Please continue to remember him in prayer.
Solomon Rajah 牧师(博士)的健康欠佳，请为他祷告。

* Rev Tan Jin Huat is on Sabbatical leave for year 2004.
今年是陈仁发牧师的安息年。

* Congratulations to our faculty Dr Voon Choon Khing who married Dr Chow Heap Yeong on 24/1/04.
本院讲师温俊卿博士与周怡扬医生于1月24日结婚之喜。

* Resignation - We would like to thank Ms Malkit Kaur, our Office Clerk cum Receptionist and Mdm Denise Tan, Academic Clerk, for their past services in STM. We wish them all the best in their future ministries.

离职 - 我们衷心感谢前书记兼接待员，Malkit Kaur 姐妹及教务员书记，Denise Tan 女士过去在学院的服务。愿主继续赐福于她们日后的事奉。

A Warm Welcome To New Lecturer 欢迎新讲师

Allen Brian McClymont is the newest lecturer/Consultant in STM. Allen was born in Malaysia and grew up in New Zealand, as such, he can be said to have 'come home'. He is married to Evangelia Georgiadou (Litsa) who is from Greece. After their marriage in 1995, they lived in London where they attended All Souls Anglican Church. During this time, Litsa completed a BTh at London Bible College and Allen completed an MA in systematic theology at Kings College, London University. The McClymonts, who are member of OMF International, arrived in Malaysia in March 2003 and spent the rest of the year learning Malay language in Kuala Lumpur. Allen was then seconded to STM in January 2004 to teach New Testament and Mission studies. Allen and Litsa have a two-year-old daughter, Jessie, who is their pride and joy. We want to welcome the McClymont family into the STM community.

Allen Brian McClymont 先生是本院新讲师兼顾问。他出生于马来西亚却在纽西兰长大，一九九五年与妻子Litsa结婚(来自希腊)。婚后，他们居住在伦敦，在圣公会 All Souls 堂事奉。在这期间，Litsa 从伦敦圣经学院获取神学士，而 Allen 也从伦敦大学，Kings College 考获神学硕士，主修系统神学。夫妇俩也是基督教海外宣教团的活跃会员。二零零三年返吉隆坡，并学习马来语。二零零四年一月 Allen 被调任到本院，主要教导新约圣经与宣教学。他们有一位两岁大的女儿，Jessie。我们欢迎 McClymont 一家人加入马来西亚神学院的群体。



Rev Dr Ezra Kok 柯以基牧师

Invited by the Penang Methodist Churches at the regional celebration on John Wesley's 300th Anniversary to deliver a message entitled "Celebrating the Wesleyan Heritage" on 6/12/03. Attended the Melaka Christ Church 250th Anniversary celebration on 13/12/03. Attended the CCM/CFM Christmas Reception at Zion Lutheran Church, Kuala Lumpur on 25/12/03. Meeting with Dr Kim Deuk Joong, the Principal of Korea Methodist Theological Seminary, Seoul, and Rev Ro Choung Hai from Mission Centre for Southeast Asia on 30/12/03. Together with Dr Philip Siew, attended "The Institute for Excellence in Christian Leadership Development in Theological Education", organised by Overseas Council International at China Graduate School of Theology, Hong Kong on 1-7/2/04. Attended The Thanksgiving Service to celebrate the 8th Anniversary of the Province of the Anglican Church in South East Asia and to mark the Second Term of office of the Archbishop Datuk Yong Ching Chung as the Primate of the Province at All Saints' Cathedral, Kota Kinabalu on 10-11/2/04. Visited Sabah Theological Seminary on 12/2/04. Conducted two workshops on "On Developing Spiritual Leadership" at the Methodist CAC Leadership Conference on 25-26/2/04. Visited theological schools in Cambodia and to explore student development and further studies on 14-18/3/04. Attended the 30th General Assembly Opening Service of the synod of the Presbyterian Church in Malaysia on 23/3/04. Conducted a study on Paul's Letter to the Galatians (7 hours) at Old Klang Road Presbyterian Synod Office on 26-27/3/04.

2003年12月6日受檳城卫理公会之邀请出席卫斯理的诞辰三百周年纪念庆典并主讲“欢庆卫斯理之继承”。12月13日出席马六甲基督堂二百五十周年纪念庆典。12月25日出席马来西亚基督教协会在吉隆坡福音信义会禧安堂举行的圣诞宴会。12月30日与韩国卫理公会神学院院长 Kim Deuk Joong 博士及东南亚宣教中心总干事 Ro Choung Hai 牧师会谈。2004年2月1-7日与莱佛士牧师(博士)一同出席国际海外议会在香港中国神学研究院举办的“从神学教育中培育出卓越的基督教领袖”研讨会。2月10-11日出席在亚庇禧安堂举行的东南亚圣公会八周年纪念庆典的感恩崇拜。同时也见证了拿督杨平忠大主教任第二期的东南亚教省主教长。2月12日到访沙巴神学院。2月25-26日在华人年议会之领袖更新管带两个工作坊，主题为“建立教会的属灵领袖”。3月14-18日访柬埔寨的神学学府并探讨其学生的进展。3月23日出席马来西亚基督教长老会第三十届之会议。3月26-27日于旧巴生路长老会带领七个小时之加拉太书查经班。

Rev Dr Albert Sundararaj Walleri

Participant for the 250th Anniversary Thanksgiving Service at Christ Church, Melaka on 13/12/03. Paper Presenter for the University of Melbourne International Colloquium on Managing Muslim-Christian Relations at Melbourne on 10-15/2/04. Seminar facilitator for Southern Archdeaconry (Anglican) Seminar on Ministry at Yong Peng on 21/2/04. Preacher & Seminar facilitator for Chapel Service & Seminar on Islam, Malaysia Tamil Bible Institute, Semenyih on 25/3/04.

12月13日参与马六甲基督堂二百五十周年纪念感恩崇拜。2月10-15日于澳洲 Melbourne 大学之研讨会发表一篇文章。2月21日在永平为圣公会西马南都教区事工研讨会主持人。3月25日为马来西亚淡米尔圣经学院崇拜与研讨会主持人及讲员。

Rev Anthony Loke 洛文辉牧师

Speaker for Wesley Methodist Church Kampar Church Camp on 18-21/3/04. Respondent for Professor C.L. Seow's Public Lectures on 22-25/3/04. 13月18-21日为金宝卫理堂营会讲员。3月22-25日为萧俊良教授之“属神的国降临”研讨会回应讲员。

Rev Dr Philip Siew 王守正牧师

Speaker for Chinese Teachers' Christian Fellowship Conference in Kuala Lumpur on 1-4/12/03. Speaker for Youth Gospel Camp organised by Port Dickson Presbyterian Church on 4-6/12/03. Speaker for Mission Revival Meeting at Mudun Chinese Methodist Church, Kuala Lumpur on 6/12/03. Speaker at the annual retreat camp of Nilai Methodist Chapel at Cameron Highlands on 7/12/03. Preacher for the Christmas Evangelistic Dinner organised by the Melawati Chinese Methodist Church on 23/12/03. Interpreted at the Youth Revival Conference organised by the Board of Youth Ministry of Chinese Annual Conference, KL on 29-31/12/03. Together with Rev Dr Ezra Kok, attended "The Institute for Excellence in Christian Leadership Development in Theological Education", that was organised by Overseas Council International at China Graduate School of Theology, Hong Kong. Speaker for revival meeting, training seminar on Spiritual Gifts and Ministry, and Evangelistic Sunday at Good Samaritan Anglican Church, Kota Kinabalu, Sabah on 20-22/2/04. Attended the Pastors' and Church Leaders' Renewal Camp organised by the Chinese Annual Conference, and as a respondent to a workshop on Building Balanced Church Ministry at Empress Hotel, Sepang on 24-27/2/04. Speaker for the revival and evangelistic meeting at Changkat Kruing Chinese Methodist Church, Sitiawan on 26-27/3/04. Speaker for Spiritual Leadership Seminar at Pioneer Chinese Methodist Church, Sitiawan on 27/3/04.

2003年12月1-4日为吉隆坡基督教华人教师团契讲员。12月4-6日为流德中长老会青年福音讲员。12月6日为吉隆坡卫理公会武吉堂宣教培灵会讲员。12月7日为卫理公会法来堂在金马仑举行的退修营讲员。12月23日主讲卫理公会马六甲禧安堂之圣诞布道晚宴。12月29-31日为卫理公会华人年议会举办的青年培灵大会讲员。2004年2月1-7日与本院院长郭汉成牧师(博士)一同出席国际海外议会在香港的中国神学研究院举办的“在神学教育中建立卓越的基督教领袖”研讨会。2月20-22日为亚庇圣公会禧安堂之培灵会、研讨会及布道主日讲员。2月24-27日出席卫理公会华人年议会举办的牧者与会领袖更新管带并在雪邦举行的“建造平衡的教会事工”工作坊为回应讲员。3月26-27日为卫理公会莫珍堂培灵与布道会讲员。3月27日为卫理公会甘文阁属灵领袖研讨会讲员。

Rev Wong Tik Wah 王德光牧师

Speaker/Ministry together with Rev Dr Hwa Yung at Kuching Iban Methodist Church Renewal Meeting on 6-8/02/04. Translator for Key Note Speaker, Rev Dr Hwa Yung at Chinese Annual Conference Church Leaders' Renewal Camp, Hotel Empress, Sepang on 24-27/2/04. Speaker for seminar on "Spiritual Formation for Christian Leaders" at Banting Chinese Methodist Church on 13-14/3/04. Lecture on "Introduction to Christian Theology" at Kuala Lumpur TEE Centre (Chinese) every Saturday 3.00pm-7.00pm from 14/2/04 to 13/3/04.

2月6-8日与华勇牧师(博士)一同主持卫理公会古晋伊班堂更新营。2月24-27日卫理公会华人年议会举办的牧者与会领袖更新管带为华勇牧师(博士)之传讲员。3月13-14日为卫理公会万津堂举办的“基督教领袖之属灵塑造”研讨会讲员。2月14日至3月13日，每逢星期六，下午三时至七时，于吉隆坡神学中心教导“基督教神学”。

Rev Tee Heng Peng 蔡亨成牧师

Gave lesson on Reformation Church History at Saving Grace Church, Batu Pahat on 17/1/04. Preacher for Mission Sunday at Herald Presbyterian Church, Kluang on 21/3/04. Speaker for revival meeting at Bahau Chinese Methodist Church on 27-28/3/04. 1月17日于柔佛救恩堂带领一项课程。3月21日为长老会佳音堂主日讲员。3月27-28日为卫理公会马口堂培灵会讲员。

Mr Allen Brian McClymont

Preacher for Puchong Gospel Hall, Kuala Lumpur on 18/1/04. Preacher for St Andrew's Presbyterian Church, Kuala Lumpur on 8/2/04. Attended & preached at St John's Church and Church of the Holy Spirit, Ipoh on 15/2/04. Participant for the Anglican Southern Archdeaconry Seminar on 22/2/04.

1月18日为蒲种福音堂讲员。2月8日为吉隆坡圣安德烈堂讲员。2月15日为怡保圣约翰堂及圣灵堂讲员。2月22日参与圣公会西马南都教区研讨会。



Facts & Figures 财务现况

The Financial Position of Seminari Theoloji Malaysia for year 2004 二零零四年财务现况

Particulars 项目	RM
Accumulated Deficit 累积不敷	(54,800)
Estimated Income 预计收入	970,100
Estimated Expenses 预计支出	(1,454,500)
Estimated Deficit 预计不敷	(539,200)

We appreciate your generous donations for STM continuing ministry of training God's servants. We welcome individuals and churches to become *Friends & Partners of STM*, to support us in prayer and in finance.

我们谢谢您的慷慨奉献，使学院训练神仆人的事工能够顺利进行。我们欢迎各界人士、基督徒团体及教会成为STM挚友及伙伴，在祷告中和经济上支持我们。

STM Prospectus 2004 马来西亚神学院概览

STM prospectus 2004 is available now. Should you need one copy, please email us your name, address and contact number at admin@seminary-stm.com.my and we will have it sent right to your doorstep. Thank you.



二零零四年马来西亚神学院概览已经出版。若您需要本院概览，敬请写电邮于我们，并注明姓名、电话与地址，我们会将本院概览邮寄给您。谢谢。

Night Classes 2nd Semester 2004 第二学期夜校课程

Intro to Old Testament (English)*

Lecturer : Rev Anthony Loke
Date : 14 June-27 Sept 2004
Time : Every Monday 7.30p.m. - 10.00p.m.
Venue : STM, L1
Fee : For Credit-RM 240.00
For Audit-RM120.00

*3 Credit Hours

旧约导论

基督教灵修学 (华)*

讲师 : 温俊卿博士 (Dr Voon)
日期 : 2004年6月14日至9月27日
时间 : 每逢星期一 7.30p.m. - 9.30p.m.
地点 : STM, L7
学费 : RM160.00 (学分)
RM80.00 (旁听)

*2 学分

Christian Spirituality

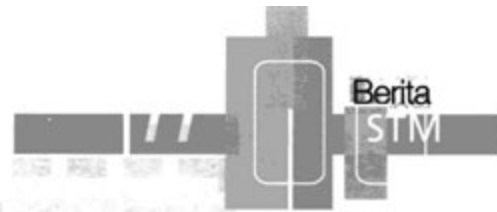
Upcoming TEE Courses (English) April to July 2004

Location	Lecturer	Date	Address
KUCHING Introduction to the NT	Andy Thomson	16-19 June	Faith Methodist Church, Lot 5670, Jalan Hup Kee 93350 Kuching
KOTA KINABALU Christian Theology II Major Religion in Malaysia	Christopher Cheah Rev Dr Albert Sundararaj Walters	14-17 Apr 21-24 Jul	Wisma Anglican Jalan Lee Tet Phui 88809 Kota Kinabalu
SEREMBAN Spiritual Warfare Cross Cultural Missions Interpreting the NT	Rev Dr Chew Tow Yow Sarah Yap/Beram K Lim Kar Yong	28 Apr- 1 May 19-22 May 7-10 Jul	STM, Seremban Campus
KL/PJ Leadership & Spirituality Biblical Interpretation	Rev Dr Chew Tow Yow Rev Anthony Loke	8, 15 & 29 May 3, 17, 24 & 31 Jul	Emmanuel Methodist Church 11-5, Jalan PJU 1/39, Dataran Prima, 47301 Petaling Jaya
Malaysian Care Social Work Practice	Wong Young Soon	21-24 Apr	Malaysian Care, 15, Jalan 3/146, Metro Centre Bandar Tasik Selatan, 57000 Kuala Lumpur

Contact Ms Sarah Yap
or Mrs Ruth Tee

The TEE Director
(Academic Office, TEE)

E-mail: sarahyap@seminary-stm.com.my
ruthtee@seminary-stm.com.my



2004年华文神学教育延伸部课程 Chinese TEE Modular Courses for 2004 基督教事工证书 (CertCM) / 基督教研究文凭 (GradDipCS)

Kuala Lumpur Theological Centre (KLTC)

神学纲要 (Christian Theology)	黄迪华牧师	2月14, 21, 28日 3月6, 20日
圣经诠释 (Biblical Interpretation)	郭汉成牧师(博士) 郑亨平牧师	7月3, 10, 17, 24, 31日
旧约导论 (Intro to Old Testament)	萧帝佑牧师(博士) 吴永基先生	10月2, 9, 23, 30日 11月6日

Ipoh Theological Centre (ITC)

如何解经 Interpreting the Bible	黄满兴牧师 / 凌玉明牧师	2月至4月
研究与写作 Critical Reading & Writing	陈秀英女会吏	5月
新约导论 Intro to New Testament	黄满兴牧师 / 凌玉明牧师	6月至8月
教会历史 Church History	黄满兴牧师 / 凌玉明牧师	9月至11月

询问详情，KLTC 请联络黄迪华牧师或苏丽蓓姐妹 email: academic@seminary-stm.com.my
ITC 请联络黄满兴牧师 05-546 0444 或凌玉明牧师 05- 546 9061.

Tamil TEE Modular Courses for 2004 Certificate of Christian Ministry/Diploma of Christian Ministry

Seremban Campus

Critical Reading and Writing	Rev Dr Albert Sundararaj Walters	1 - 4 Apr
Introduction to the New Testament	Rev Dr Wilfred John	3 - 6 Jun
Interpreting the Old Testament	Rev Dr Francis Sithu	5 - 8 Aug
Interpreting the New Testament	Rev Dr Solomon Rajah	30 Sept - 03 Oct
Rev Dr Solomon Rajah	Tamil TEE Director	Email: solomon@seminary-stm.com.my

M.Min Courses 2004 年教牧学硕士课程

Seremban Campus (Chinese)

NT Hermeneutics & Homiletics 新约解经与讲道	Rev Dr Ezra Kok 郭汉成牧师(博士)	13 - 16 Jul
Leadership & Team Ministry 领导学与团队事奉	Mr Elias Sim 沈洪顺讲师	20 - 23 Jul

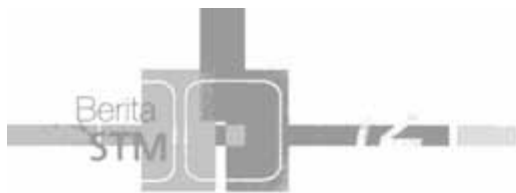
Seremban Campus (English)

The Nature & Mission of the Church	Mr Christopher Cheah	11 - 14 Aug
Spiritual Direction & Mentoring	Rev Dr Chew Tow Yow	18 - 21 Aug

nta: Rev Dr Philip

ve Director of Post Graduate Studies

E-mail: phillipsiew@yahoo.com



Music, Liturgy and Worship Seminar

Date 29 June – 2 July 2004
Speakers Professor & Mrs Simon Chan (English)
 Dr Charlene Chang (Chinese)*
Time 8.30a.m. – 5.00p.m.
Venue STM Campus
Fees RM276.00**

Profile of Lecturers

Professor Dr Simon Chan

He is the Dean of Studies at Trinity Theological College, Singapore (TTC) and graduated with PhD at University of Cambridge, UK. His publications include *Pentecostal Theology and the Christian Spiritual Tradition* (Sheffield: Sheffield Academic Press, 2000), *Spiritual Theology: A Systematic Study of the Christian Life* (Downers Grove: IVP, 1998) and *Man and Sin* (Irving, TX: ICI University Press, 1994).

He has also contributed to numerous journals and magazines.



Mrs Simon Chan

Mrs Chan started teaching music at a Bible college in the Philippines in 1973. She graduated with a Bachelor of Music Degree at the Philippines Women's University. She was the choir director and music director of the two Presbyterian Churches in Singapore from 1987-2002. At present, she is an adjunct lecturer at TTC, Singapore. Since 2001, she has been promoting "Global Music" in worship to churches and seminary students in Philippines, Malaysia, Indonesia, America, Canada and UK.



There will be application of courses learnt and choral singing sessions. A concert will be held on 2nd July 2004, Friday at 7.30-8.30p.m. at STM Chapel.

To register, kindly call the Academic Office, Mdm Soh Lay Ching at 06 – 632 2816 or email academic@seminary-stm.com.my.

Note:

* Kindly refer to the below seminar in Chinese.

**For members of the public who attend the seminar, kindly refer to the "audit" amount while for students who are taking credit, please refer to the "credit" amount.

Seminar	RM130.00 (audit) OR RM250.00 (3 credit hours) (course fees plus refreshment)
Meals	RM 50.00 (Full set Meals- Breakfast/Lunch/Dinner)
Lodging	RM 96.00 (RM 32.00 x 3 nights – Single bedded Air-conditioned dormitory room)
Total	RM276.00 (audit) OR RM396.00 (credit)

Schedule				
Session	29/6/04	30/6/04	1/7/04	2/7/04
	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
1	The Healthy Voice			
2	Global Songs & Instruments in the Liturgy			
3	The Theology of Worship			

音乐、礼仪与崇拜研讨会



日期 2004年6月29日至7月2日
讲员 张玉文博士 (华)
 Simon Chan 博士与夫人 (英)*
时间 上午8.30至下午5.00
地点 马来西亚神学院校园
费用 RM276.00**

Profile of Lecturer 讲师简介

张玉文博士 (Dr Charlene Chang)

一九九零年香港信义宗神学院道学硕士；一九九四年比利时鲁汶大学文学硕士；二零零零年英国剑桥大学哲学博士主修崇拜学，现任香港信义宗神学院助理教授，主要教导实用神学。博士论文：“An Easter Triduum for the Taiwan Lutheran Church: a historical study of the development of the Triduum Liturgy in the Lutheran tradition with special reference to Taiwan”. (2000)

课程内容 (一日一主题)

1. 神圣礼仪 (Sacred Liturgy)
 - 崇拜神学、圣礼神学、主日崇拜程序各项目之意义等。
2. 神圣空间 (Sacred Space)
 - 水、饼酒、旗帜、图案、教堂摆设、教堂建筑物、会众空间、圣乐空间等等的意义。
3. 神圣时间 (Sacred Time)
 - 每日、每周、每年 (教会年) 等等的意义。
4. 神圣的人 (Sacred People)
 - 礼仪与灵修 (个人崇拜与公众崇拜)、礼仪与教牧关怀等。

有兴趣者，敬请联络苏丽蓓姐妹，电话：06-6322816 或电邮 academic@seminary-stm.com.my

备注：

* 敬请参阅上文。

**参与研讨会的各堂会弟兄姐妹，敬请看“旁听”价格；拿学分者，敬请看“学分”价格。

研讨会 RM130.00 (旁听) 或 RM250.00 (3 学分) 包括学费及茶点

膳食 RM50.00 (包括每日 3 餐)

住宿 RM96.00 (单人冷气房：RM32.00 x 3 晚)

总共 RM276.00 (旁听) 或 RM396.00 (学分)